

ネパール語フレーズ集(第4版)

～医療支援編(デワナガリ文字付き)～



ネパール語フレーズ集～医療支援編～

作成プロジェクトチーム

内容

1. 体の部位	2
2. 症状（患者の訴え）編	4
3. 検査指示	7
4. 処方・指示.....	10
5. 診察編.....	20
6. 診断編.....	21
7. 問診編.....	27

1. 体の部位

आँखा	アカ	目
कान	カン	耳
कपाल	カपाल	髪の毛
दिमाग	ディマ-グ	脳
मेरुदण्ड	メルダ-ンダ (ス-ス-ムナ)	脊髄
अनुहार	アヌハ-ル	顔
निधार	ニダ-ル	額
गाला	ガラ	頬
नाक	ナク	鼻
जिब्रो	ジブ-ロ	舌
ओंठ	ओं-ट्ट	口唇
गिजा	ギ-ザ	歯ぐき
घाँटी	गा-ंटी	のど
टन्सिल	タン-シル	扁桃
कानको जाली	カンコ ジャ-リ	鼓膜
थाइरोइड् ग्रन्थी	タイロ-イド ग्रान्-टी	甲状腺
पाचन नली	パ-チャンナ-リ	食道
स्वास नली	ス-ワ-スナ-リ	気管
छाला	チャ-ラ	皮膚
रों	ロ-ウン	体毛(小さな毛)
मांश पेशी	マンサ-フェシ/マ-ス-ウ	筋肉
नाडी	ナ-ーリ-イ	手首
कुहिनु	ク-ヒ-ヌ	肘
औंला	ओं-ウ-ラ	指
हत्केलो	ハ-ट्ट-ウ-ケ-ロ	手のひら
पाखुरा	パ-ク-ラ	上腕
हात	ハ-ー-ト-ウ	前腕
ढाड	ダ-ア-ド-ウ	背中
कोख	コ-カ-ア	脇腹
कम्मर	カン-マル	腰
पिडुला	ピ-ド-ウ-ラ	ふくらはぎ
तिघा	ティ-グ-ラ	太もも
पैताला	パイ-タ-ラ	足裏
कुर्कुच्चा	ク-ル-ク-ツ-チャ (ク-ツ-ツ-オ)	かかと
गोलिगांठो	ゴ-ル-ガ-न्-ト-ウ	くるぶし
जोर्नी	ジョ-ル-ニ	関節

चाक	チャク	おしり
दिसा आउने प्वाल	ディサ आउने पोर्ल	肛門
कलेजो	カレジョ	肝臓
पित्तथैली	ピッタ タイリ	胆のう
सानो आन्द्रा	サーノ आन्द्रा	小腸
ठुलो आन्द्रा	トゥロ आन्द्रा	大腸
पिसाब थैली	पिसाब थैली	膀胱
मृगौलाबाट पिसाबको थैली सम्मको नली	ムリガウラ バタ पिसाब コ タ イリ サンマ コ ナリ	尿管
पिसाबथैलीबाट पिसाब निस्कने प्वालसम्मको नली	पिसाब थैली बाटा पिसाब निसकाने पुवल सानमा को नाली	尿道
पाठेघर	パテガル	子宮
योनी	ヨニ	膣
(स्थान)		
बाँया/देब्रे	バヤン/デブレ	左
दाँया/दाहिने	ダヤン/ダヒネ	右
बीच/माझ	ビチ/マジ	中央
माथि/तल पेट	マティ/タラ पेक्टु	上腹部/下腹部

2. 症状（患者の訴え）編

全般

कमजोर भएको जस्तो लाग्छ	कमजोर्ल बाएको ज्यस्तो ला गुत्ता	元気がないです
कमजोर	कमजोर्ल	弱い
ज्वरो आउँदा काम्छ/कामज्वरो आउँछ	ज्योरो आउन्दा कामत्ता	熱と寒気がする
झमझम पोल्छ	ज्यामज्याम पोलत्ता	burning sensation があります
यहाँ साह्रो भएको छ	याहान सारो बाएको त्ता	ここが固いです
कुकुरले टोकेको	कुक्कुरले टोकेको	犬にかまれた
साँपले टोकेको	サープレ टोケコ	蛇にかまれた
बारुलोले टोकेको	バルロレ टोケコ	スズメバチにかまれた

小児

बच्चाले छट्पट गर्छ	बच्चाले च्याटपट गर्लत्ता	こどもが落ち着かない
बच्चाले कन्छ	बच्चाले कानत्ता	こどもが呻吟がある
आमाको दूध पुग्दैन, अनि गाईको दूध दिन्छौं	आमाको दूध पुग्दैन, अनि गाईको दूध दिन्तौं	母乳が足りないので、 牛乳(水牛の乳)をあげています
हरियो रङ्गको दिसा	ハリオ ランコ ディサ	緑色便
अलिअलि हरियो	アリアリ ハリオ	少し緑色です

呼吸器

घ्यार घ्यार हुन्छ	ギヤール ギヤール フンツァ	ゼロゼロします
नाकले सास फेर्न गाह्रो हुन्छ	ナクレ サース フェルナ ガーロ フンツァ	鼻が詰まっています/.鼻で息する のは難しい
नाक बन्द	ナック バンダ	鼻閉
राति पसिना आउँछ	ラティ パシナ आउन्त्ता	夜に汗をかきます

耳鼻咽喉科

चक्कर/रिंगटा	ツァッカル/リンガタ	めまいで倒れる/めまい
निल्न गाह्रो हुन्छ	ニルナ ガーロ フンツァ	飲み込むのが難しいです
नाक बन्द हुँदा टाउकोमा अप्ठ्यारो हुन्छ	ナク バンダ フンダ タウコ マ アプティヤーロ フンツァ	鼻閉があると不快です
नाक बन्द हुँदा कान बन्द हुन्छ	ナク バンダ फुन्दा कान बन्द フンツァ	鼻閉があると耳閉塞感があります

消化器

बाडुली लाग्छ	バドゥリ ラグツァ	しゃっくりが出ます
अमिलो पानी आउँछ	アミロ パニ アウンツァ	胃酸が上がってきます
पेटमा हावा भरिएको छ	पेेटトウ マ ハワ バリエコ ツ ァ	胃にガスが溜まっています
मेरो पेट फुलेको छ	メロ पेेटトウ フレコツァ	おなかが張っています
सिर्का हान्छ दुख्छ	シルカ ハンツァ ドウクツァ	colic な痛みがあります
रगतमासी (रगत मिसेको दिसा)	ラガット マシ (ラガット ミセコ ディサ)	粘血便

泌尿

पिसाब पहेँलो छ	ピサーブ パヘンロ ツァ	尿が黄色いです
पत्थरीको अपरेसन गरेको	パッタリコ オペレーション ガレコ	結石のオペをした

婦人科

अस्टिन पटकको/अघिल्लो महिनावारी ... महिना अगाडि भएको थियो	アスティン パタック マヒナワリ ...マヒナ アガリバエコ ティヨ	最後の月経は...か月前です
मेरो धेरै रगत जान्छ/बग्छ	メロ デーライ ラガット ジャンツ ァ (バグツァ)	出血がたくさんあります

外科・整形

ढुंगामा ठोकेको	ドゥンガ マ トケコ	石に当たった
रुखबाट खसेको	ルク バタ カセコ	木から落ちた
चिप्लेर लडेको	チップレラ ラレコ	滑って転んだ
तल्लो ढाड दुख्छ	ターロ ダートウ ドウクツァ	Lower back pain があります
कहिलेकाहिं खुट्टा बाँदीन्छ	カヒレカヒ クッタ バウディン ツ ァ	時々足に spasm があります
मेरो खुट्टा सुन्निएको छ	メロ クッタ スニエコ ツァ	足が腫れています
औँला चलाउँदा दुख्छ	オウラ チャラウンダ ドウクツァ	手を動かしたときに痛いです
छुँदा दुख्छ	チュンダ ドウクツァ	触ると痛みます
टुकुक्क बस्दा दुख्छ	トククルッカ バスダ ドウクツァ	しゃがむと痛いです
किलामा टेकेको	キラマ テケコ	クギを踏んだ

痛み

बिहानको समयमा धेरै दुख्छ	बिहाना को सामयमा डेलेइ डूक्त्सा	朝とても痛いです
एकदमै दुख्छ	एकदमै डूक्त्सा	鋭い痛みです
च्यासच्यास/(घोचेको जस्तो दुख्छ	च्यासच्यास (or गोचेको जस्तो) डूक्त्सा	ちくちくする痛みです
चमचम (झमझम) गर्छ	ツァムツァム (ジャムジャム) ガルツァ	ひりひりする痛みです

藥

औषधी कसरी खाने ?	औषद्यादि कसरी काने ?	どのように薬を飲んだらいいですか ?
औषधी खाँदै गर्दा निको हुन्छ, त्यसपछि	औषद्यादि कान्दाइ गर्दा निको फन्त्सा, टेस्पच	薬を飲んでるうちはいいですが、
औषधी नखाँदा फेरी सुरु हुन्छ	औषद्यादि नकान्दा फेरि स्ल फन्त्सा	やめると再発します
औषधी खाउन्जेल निको हुन्छ	औषद्यादि काइन्जेल निको फन्त्सा	薬を飲んでいるときはよくなりました。
औषधी सबै खान सिद्धिए पछि फेरी दुख्छ	औषद्यादि सबाइ काना शिदै इए पच, फेरि डूक्त्सा	薬を飲み終えてからまた痛いです。
औषधी खाएपछि निको भएको थियो	औषद्यादि काए पच निको बाएको टेयो	薬を飲んでからよくなった

३. 検査指示

一般

जचाउनु	ザツァウस	checkup
६ नम्बरको कोठामा जानुस्, ल्याबमा जानुस्	ツァー नानबाल्को कोतामा ज्यासुस, लाब मा ज्यासुस	6 番部屋に行ってラボに行ってください
ज्वरो जाँचदिनुस्/ नाप्नुस	ज्योरो ज़न्त्स डैयसुस/नाप्सुस	熱を測ってください
जाँचे पछि फेरी आउनुस्	ज़न्त्से पचि फ़ेरी आउसुस	検査の後また来てください
दुई हफ्ता अगाडि जाँचेको अवस्था र	दुई हप्ता अगाडि ज़न्त्से पचि फ़ेरी आउसुस	2 週間前の検査の状態と
अहिले जाँचेको अवस्था छुट्टै हो	アヒレ ज़न्त्सेコ アウスタ	今の検査の状態は違います
त्यसैले तपाइंले फेरी जाँच्नु पर्छ	テサイレ タバイレ フ़ेリ ज़न्त्स पाल्त्सा	だからまた検査が必要です
अझै धेरै जाँच गर्नु पर्छ	アザイ デレイ ज़न्त्स ガルヌ	さらに詳しい検査が必要です

血液

रगत जाँच्नु पर्छ	ラガット ज़न्त्स पाल्त्सा	血液検査が必要です
रगत जाँच गरौं	ラガット ज़न्त्स ガロン	血液検査しましょう
रगत जाँच गर्दा राम्रो हुन्छ	ラガット ज़न्त्स ガルダ ラムロ	血液検査をした方がいいです
रगत जाँचे पछि फेरी आउनुस्	ラガット ज़न्त्से पचि फ़ेरी आउसुस	血液検査の後でまた来てください
रगत जाँचन चाहनु हुन्छ?	ラガット ज़न्त्सナ ツァハヌ	血液検査の希望がありますか?
यदि रगत जाँचन चाहनु हुन्छ भने, रगत जाँचौं	エディ ラガット ज़न्त्सナ ツァハヌ	もし血液検査の希望があれば、やりましょう

尿

यदि पिसाब पोल्छ भने	エディ पिサーブ पोरियो बाने,	排尿時痛があるようなら、
पिसाब जाँच्नु पर्छ	ピサーブ ज़न्त्स पाल्त्सा	尿検査が必要です

便

दिसा जाँच्नु पर्छ	ディサ ज़न्त्स पाल्त्सा	便検査が必要です
-------------------	----------------------	----------

喀痰

खकार जाँचु पर्छ	कोकल गान्सु पाल्त्वा	喀痰検査が必要です
-----------------	----------------------	-----------

X 線

एक्सरे गराउनुस्	Xray गलान्सु	X 線検査しましょう
एक्सरे गरेर हेरौं	Xray गलेरा हेराँन	X 線検査してみましょう
तपाईंको हातको एक्सरे गर्नु पर्छ	तापाईको हातको को Xray गलान्सु पाल्त्वा	手のレントゲンが必要です
एक्सरे गरेपछि फेरी आउनुस्	Xray गले पाचि फेरि आउनुस्	レントゲン検査の後でまた来てください
तपाईंले हात चलाउन सक्नु हुन्छ	तापाईले हात चलाउना सक्नु हुन्छ	あなたは手を動かします
भाँचेको फुटेको भए हात चलाउन सक्नु हुन्न थियो	बाँचेको फुटेको बाए हात चलाउना सक्नु हुन्न थियो	骨折していたら手を動かさません
एक्सरेमा हड्डी भाँचिएको छ कि छैन भनेर हेर्ने हो	Xray मा हाड्डी बाँचेको छ कि छैन हेर्ने हो	レントゲンでは骨折があるかないかを見ます

妊娠検査

पेटमा बच्चा छ कि छैन जाँचौं	पेटमा बच्चा छ कि छैन जाँचौं	妊娠検査します
पेटमा बच्चा छ कि छैन जाँचन चाहनु हुन्छ?	पेटमा बच्चा छ कि छैन जाँचन चाहनु हुन्छ?	妊娠検査の希望ありますか？
यदि बच्चा छ कि छैन जाँचन चाहनु हुन्छ भने, पिसाब जाँचौं	エディ बाँचेको छ कि छैन जाँचन चाहनु हुन्छ भने, 尿検査	赤ちゃんがいるかどうか検査したければ尿検査をしましょう

婦人科

योनी जाँचु पर्छ	योनी गान्सु पाल्त्वा	膣の検査が必要です
सिस्टरलाई तपाईंको योनी देखाउनु पर्छ	シスターライ तापाईको योनी देखाउनु पर्छ	シスターに膣を見せなければいけません
सिस्टरले तपाईंको योनी भित्र जाँचु हुन्छ	シスターレ तापाईको योनी भित्र जाँचु हुन्छ	シスターが膣内を診察します

15 नम्बरको कोठामा जानुस्	पान्डोरा नान्बल को कोटामा ज्यासुस	15 番の部屋に行ってください
--------------------------	--------------------------------------	-----------------

その他

मुटुको जाँच गर्नु पर्छ	मुटु को डान्स गर्नु पर्छ	心臓の検査をします。
तपाईंको दिसा आउने प्वाल जाँचन गर्नु	तापाई को दिसा आउने पोर्ल डान्सना गर्नु	直腸診します
आँखा जाँचनु पर्छ	आँखा डान्सनु पर्छ	目の検査が必要です
भिडियो एक्सरे जाँचनु पर्छ	भिडियो Xray डान्सनु पर्छ	超音波検査は必要ありません
तपाईं धेरै सिक्किस्त हुनु भएको भए, भिडियो एक्सरे गर्नु पर्छ नत्र पर्छ	तापाई डेली सिक्किस्त फुन बाएको बाए, भिडियो Xray गर्नु पर्छ नाट्टा पर्छ	もっと重い症状があった場合、超 音波が必要です、そうでなければ 必要ではありません
सुगर धेरै छ भने मात्र पिसाब जाँच्दा थाहा हुन्छ	シュガー デレイ ツァ バネ マ ットラ ピサーブ डान्सदा ताहा फन्त्सा	糖が多い時だけ、尿検査でわかり ます
नत्र थाहा हुँदैन	नाट्टा ताहा फन्दाइना	そうでなければわかりません
सुगर छ कि छैन थाहा हुन, रगत जाँचनु पर्छ	シュガー ツァ कि टाईना ता हा फना, रागाट्ट डान्सनु पर्छ ट्टा	糖があるかないか知るためには、 血液検査が必要です
तपाईंको भिडियो एक्सरे अर्को डाक्टरले गर्नु हुन्छ	तापाई को Video X-ray आल्को क्त्रले गर्नु फन्त्सा	あなたのエコーは他の医師がやり ます
८ नम्बरको कोठा बाहिर बस्नुस्	आर्ट नान्बलको कोटा बाहिर बासुस	8 番の部屋の外で待ってください

4. 処方・指示

一般

薬の処方 薬：オウシャディ=ダバイ

म तपाईंलाई एन्टी-बायोटिक्स दिन्छु	マ タバイライ アンティバイオテ イクス ディンツ	抗生剤を処方します
दुःखई कम गर्ने औषधी दिन्छु	ドゥカイ カム ガルネ オウシャ ディ ディンツ	鎮痛薬を処方します
निन्द्रा लाग्ने औषधी दिन्छु	ニンドラ ラグネ オウシャディ ディンツ	睡眠薬を処方します
पोतेको निको हुने औषधी दिन्छु	पोレコ ニコ フネ オウシャディ ディンツ	burning sensation を除く薬を処方し ます
निदाएको निको हुने औषधी दिन्छु	ニダエコ ニコ フネ オウシャデ ィ ディンツ	しびれ (numbness) //
मैले यो औषधी दिएको छु	マイレ ヨ オウシャディ ディエ コ ツ	この薬を処方しています
औषधी चाहिँदैन	オウシャディ ツァヒンダイナ	薬は必要ありません
यो औषधीको मात्रा पुगेना	ヨ オウシャディコ マットラ プ ゲナ	この薬の量は十分ではありません。
यो औषधीको मात्रा धेरै हुन्छ	ヨ オウシャディ コ マットラ デレイ フンツァ	この薬の量はとて多くなります。
निको हुँन्छ	ニコ フンツァ	よくなりますよ
यो औषधी धेरै खानु राम्रो हुँदैन	ヨ オウシャディ デレイ カヌ ラムロ フンダイナ	この薬をたくさん飲むのはよくあ りません
धेरै दुखेको समयमा मात्रै खानुस्	デレイ ドウケコ サマヤマ マッ トライ カヌス	痛い時だけ飲んでください
वाकवाक लागेको समयमा मात्रै खानुस्	ワクワク ラゲコ サマヤマ マッ トライ カヌス	気持ち悪い時だけ //
यो औषधीले कहिलेकाहीँ ग्यास्ट्रिक हुनसक्छ	ヨ オウシャディレ カヒレカヒン ギヤスティック フナサクツァ	この薬は時に胃炎を起こします。
ग्यास्ट्रिकको औषधीले ग्यास्ट्रिकको रोकथाम गर्छ	ギヤスティックコ オウシャディレ ギヤスティックコ ロクタム(予防) ガルツァ	胃炎の薬は胃炎を予防します
यो औषधी नखानुस्	ヨ オウシャディ ナ カヌス	この薬は飲まないでください
यो औषधी खाएपछि निको हुन २-३दिन लाग्न सक्छ	ヨ オウシャディ カエパチ ニコ フナ、ドゥイ ティン ディン ラグ ナ サクツァ	この薬を飲んでから、効くまで 2 ~3 日かかります

तपाईंलाई खाने (लाउने) औषधी दिन्छु	तापायलाय काने (लाउने) ओउश्याडि डेयिन्स	経口薬(塗り薬)を処方します
एन्टी-बायोटिक्स औषधी ले काम गर्दैन	アンティバイोटिक ओウシャディ कार्म गार्गडायना	抗生剤は効きません
२ हप्ताको लागि औषधी दिन्छु	दुई हप्ता को लागि ओउश्याडि डेयिन्स	2週間分薬を出します
यो औषधी एकदिनमा एकचोटी खानुस्	ヨ ओウシャディ एकデイン マエク चोट्टि カヌス	1日1回内服してください
यो औषधी एउटा मात्रै खानुस्	ヨ ओウシャディ エウタ マットライ カヌス	1回内服するだけです
आधा चक्की मात्र खानुस्	アードー チャッキー マットライ カヌス	半分(半錠)飲んでください
हप्तामा २ पल्ट श्याम्पूले टाउको नुहाई दिनुस्	ハプタ マ দুই पल्टा श्याम्पूले टाउको नुहाई दिनुस्	1週間に2回シャンプーしてください
तपाईंले यो औषधी ५ दिनसम्म खानुपर्छ	तापायले यो ओउश्याडि पार्न्स डेयिन् सान्मा कान पार्न्सा	この薬を5日間(まで)飲む必要があります
औषधी बीचमै खान नछोड्नुस्	ओउश्याडि बीच(middle) मा काना ना चोल्नुस्(stop)	薬を途中でやめてはいけません
औषधी पुरै खानुस्	ओउश्याडि पूराय (completely) कानुस्	薬を飲み切ってください
यो भन्दा कडा औषधी छैन	यो बन्दा (than) कोडा (strong) ओउश्याडि ट्वायना	これより強い薬はありません
यो औषधी कडा छैन	ヨ ओウシャディ कोडा ट्वायना	この薬は強くありません
यो सामान्य औषधी हो	ヨ सामान्या ओउश्याडि हो	弱い(普通の)薬です
यदी धेरै दुख्यो भने	येडि डेले दुख्यो भने	もしとても痛いようなら・・・
औषधी को मात्रा बढाउनु पर्छ	ओउश्याडि को मात्रा बढाउनु पर्छ	薬の量を増やす必要があります
तपाईं ले १ दिनमा २ पल्ट औषधी खादै हुनुहुन्थ्यो	तापायले एकडेयिन् मा दुई पल्ट ओउश्याडि कार्गडाय फन्टेयो,	あなたは薬を1日2回飲んでいました
तर तपाईं ले आब १ दिनमा ३ पल्ट खानु पर्छ	तरा तापायले आब एकडेयिन् मा टेयिन् पल्टा कान पार्न्सा	しかし1日3回飲む必要があります
यो औषधी तपाईंको पेट को बच्चाको लागि सुरक्षित छ	ヨ ओウシャディ तापायो पेय्त्तु को बच्चा को लागि सुरक्षित छ	この薬はおなかの赤ちゃんに安全です
यो औषधीले तपाईंको पेट को बच्चा लाई असर गर्दैन	ヨ ओウシャディレ तापायो पेय्त्तु को बच्चा लाई असर गर्दैन	この薬はおなかの赤ちゃんに有害ではありません
निको भएन भने रगत जचाउने सल्लाह	निको बाएना बाने, रगत जचाउने सल्लाह	よくならなければ、血液検査をお

दिन्छु	उने साराहा ड्यिन्स	सुसुमेसिमासु
६ नंम्बर को कोठा मा सोदनुस्	त्ताए नान्बल को कोठा मा सोदनुस्	६ नंम्बर को कोठा मा सोदनुस्
मैले लेखिदिएको औषधी खानुस्	माइले रेकी ड्यिएको ओउश्याड्यिकासु	मैले लेखिदिएको औषधी खानुस्
तपाईंको घरमा भएको औषधी खुवाउनुस (नखुवाउनुस)	तापाइको घरमा भएको औषधी खुवाउनुस (नखुवाउनुस)	तपाईंको घरमा भएको औषधी खुवाउनुस (नखुवाउनुस)
तपाईंलाई कुनै औषधी दिदैनौ	तापाइलाई कुनै औषधी दिदैनौ	तपाईंलाई कुनै औषधी दिदैनौ

点滴・入院

सुइ लाउनु पर्छ	सुइ लाउनु पर्छ	注射が必要です
नशाबाट औषधी दिनु पर्छ	नशाबाट औषधी दिनु पर्छ	点滴が必要です
कम्तिमा ३ दिन भर्ना गर्नु पर्छ	कम्तिमा ३ दिन भर्ना गर्नु पर्छ	少なくとも 3 日間入院が必要です
निको भएन भने आइँ बस्नु पर्छ	निको भएन भने आइँ बस्नु पर्छ	よくならなければ、さらに入院が必要です
बच्चालाई भर्ना गर्न कुनै समस्या छ?	बच्चालाई भर्ना गर्न कुनै समस्या छ?	お子さんが入院するのに何か問題ありますか?
यदी तपाईंले बच्चालाई घर लानु भयो भने निको पार्न धेरै समय लाग्छ	यदी तपाईंले बच्चालाई घर लानु भयो भने निको पार्न धेरै समय लाग्छ	もし子供を家に連れて帰ると、(治るまでに)時間がかかります
भर्ना गरेर नशाबाट औषधी दिँदा चाडै निको हुन्छ	भर्ना गरेर नशाबाट औषधी दिँदा चाडै निको हुन्छ	入院して点滴すれば、早く良くなります
भर्ना गरेर उपचार गर्दा राम्रो हुन्छ	भर्ना गरेर उपचार गर्दा राम्रो हुन्छ	入院して治療した方がよいです
खाने औषधी भन्दा नशा बाट औषधी दिँदा राम्रो हुन्छ	खाने औषधी भन्दा नशा बाट औषधी दिँदा राम्रो हुन्छ	経口薬よりも点滴の方がよいです
सुइ लाउनु पर्छ	सुइ लाउनु पर्छ	注射が必要です

他院紹介

तपाईं को अप्रेसन गर्नु पर्छ	तपाईं को अप्रेसन गर्नु पर्छ	あなたは手術が必要です
पर्ने हुन सक्छ	पर्ने हुन सक्छ	必要かもしれない
अझै धेरै जाँच गर्नु पर्छ	अझै धेरै जाँच गर्नु पर्छ	さらに詳しい検査が必要です。

	पार्लुआ	
यहाँ यस्तो जाँच हुँदैन	याहान् ऐस्तु ज्यन्तु फन्दायिना	ここではそのような検査はできません
तपाईंको उपचार यहाँ हुँदैन	तापायिउ पात्तार्ल याहान् फन्दायिना	あなたの治療はここではできません
यहाँ अहिले अप्रेसन गर्ने डाक्टर हुनुहुन्न	याहान् अहिले ओपेरेष्यन् गालने डक्टर (ダクトル) फन्तुफन्तु	ここにはオペをする医師が今はいません
जति सक्दो चाँडो ठुलो हस्पिटल मा जानु पर्छ	ज्याट्टे सक्दु तूँरु होस्पिटल मा ज्यान्तु पार्लुआ	なるべく早く大きな病院に行く必要があります
ढिलो नगर्नुस्	दैलु नागलन्स	遅れてはいけません
ठुलो हस्पिटल मा अजै धेरै जाँच गर्नु पर्छ	तूँरु होस्पिटल मा अज्यायिदैरै ज्यन्तु गालन्तु पार्लुआ	大きな病院でさらに詳しく検査する必要があります
दाँतकोलागि दाँतको डाक्टर को मा जानु पर्छ	दाँटु को लगी दाँटु को डक्टरु को मा ज्यान्तु पार्लुआ	歯のことなので歯科に行ってください

指示

निको भएन भने रगत जाच्नु पर्छ	निकु बाएना बाने, लुगाटु ज्यन्तु पार्लुआ	よくならなければ、血液検査をおすすめします
ज्वरो आएको छैन तेसैले रगत जचाउनु पर्दैन	ज्योरु आएको चायिना, तेसायिले लुगाटु ज्यन्तु पार्लुआ	熱がないので血液検査は不要です
आराम गर्नुस्	आराम गलन्स	休息してください
सरिर लुलो पार्नुस्	सरिल लुलु पार्लन्स	体を楽にしてください
न अत्तिनुस्	ना अत्तिन्स	心配ありません
ज्वरो निको भएपछि यो आफै निको हुन्छ	ज्योरु निकु बाए पाचि ओ अफायि निकु फन्तुआ	熱がなくなれば自然に良くなります
उमेर को कारणले कहिलेकही यस्तो हुन्छ	उमेलु को लान ले कालेकालि ऐस्तु फन्तुआ	老化のため、時々あります
आफै निको हुन्छ	अफायि निकु फन्तुआ	自然に良くなります
हामी एक दुइ दिन पर्खेर हेर्न सक्छौ	हामी एक दुई दिन दयिन् पार्लेरा हेलना सक्तुओ	1〜2日待つ様子を見ましょう
घर जान सक्नु हुन्छ	गारु जयाना सक्नु फन्तुआ	家に帰っていいですよ
६ नम्बर को कोठा मा गएर औषधी खानुस्	त्तार् नान्बलु को कोतामा गाएरा ओश्यादै कान्स	6 番の部屋に行って薬をもらってください
निको हुन लामो समय लाग्छ	निकु फना लामो सामाया लुगाटुआ	よくなるのに長い時間かかります
लामो समय उपचार गर्नु पर्छ	लामो सामाया पात्तार्ल गलन्तु पार्लुआ	長い時間治療が必要です

यदी ज्वोरो आयो भने फेरी आउनुस्	एडि ज्योरो अयो बाने, फेरि आउनुस्	熱があればまた来てください
यदी तपाईंलाई निको भएन भने	िएडि तपाईंलाई निको बाएना बाने, "	もし具合がよくならなければ "
यदी ज्वोरो कम भएन भने	िएडि ज्योरो काम बाएना बाने " "	熱が下がらなければ
यदी दुःखाई बढ्यो भने	िएडि दुःकाई बारी (बादो) बाने, "	痛みがひどくなる時は
यदी हात निदायो भने	िएडि हार्टो निदायो बाने "	手がしびれるようなら
यदी धेरै रगत आयो भने	िएडि डेली रागाटो अयो बा ने "	たくさん出血するようなら
यदी खाना राम्रो सँग खाएन भने	िएडि काना राम्रो सँग का ना बाने, "	十分に食べられなければ、
यदी खाना खान सक्छ भने	िएडि काना काना सकुत्ता बाने, "	もし食べれるようなら
यो औषधी खाएको दुई दिन पछि निको भए पनि निको नभए पनि फेरी आउनुस्	यो ओश्याडि काको दोई ते इन्डिन् पाचि निको बाए पानि को नाबाए पानि फेरि आउनुस्	この薬を飲んだ後 2～3 日後、よくなってもならなくてもまた来て下さい
जति सक्दो चाँडो हस्पिटल आउनुस्	ज्याटी सकुटो चार्डो हस्पिट ल आउनुस्	できるだけ早く病院に来て下さい
सम्भव भएसम्म	सानबाप्प बाए सानमा	できるだけ
खाली पेट मा आउनुस्	कारि पेटो मा आउनुस्	空腹で来て下さい
यदी यो बढ्यो भने फेरी आउनुस्	िएडि यो बारी बाने, फेरि आउनुस्	もし大きくなったらまた来てくだ さい
न कन्याउनुस्	ना कानाउनुस्	搔かないでください
कन्यायो भने संक्रमण हुन सक्छ	कानिओ बाने सान्क्लामन् फनास कुत्ता	もし搔いたら感染が起こります
फोका/ठेउला अनुहार मा धेरै आयो भने	फोका/ तेउला अन्हाल मा डेरा ई अयो बाने,	顔に水疱 (Chicken pox) がいっぱいあつたら
स्कूल नपठाउनुस्	School ना पाताउनुस्	学校に行かせないでください
यो घाउ मा पाप्रा आएपछि	यो गाँउ मा पाप्परा (痂皮) आ ए पा चि,	かさぶたになってから、
स्कूल जान सक्नु हुन्छ	इस्कूल जाना सकुन् फन्त्ता	学校に行ってよいです

乳幼児向け

तपाईंको बच्चा खाना खान आवश्यक छैन	तापाईको बाच्चा काना काना आ बाश्याक्कु ताईना	赤ちゃんは食事がとれなくて構い ません
दूध र पानीले पुग्छ	दुधदुध ला पानि ले पुग्छ	ミルクか水で十分です

	ア	
यदी पानी पिउन सकेन भएन भने फेरी आउनुस्	יעדיי פאני פיונא סאקענא באע נא באנע, פערלי אונז	水分が摂れなければ、また来てく ださい (乳児に対して敬語不要)
यदी तपाईंको बच्चासुधार आएन भने फेरी आउनुस्	יעדיי טאפאיקו באטשאמא סטד אערל אענא באנע, פערלי אונ ז	お子さんの活気がよくなければ、ま た来てください
तपाईंको बच्चालाई पानीको कमी छ	טאפאיקו באטשאलाई פאני को का מי טא	お子さんは脱水があります
धेरै पानी खुवाउनुस्	דעלעי פאני קוואונז	水をたくさん飲ませてください
यदी पानी खादैन भने भर्ना गरेर नसा बाट पानी दिनु पर्छ	יעדיי פאני कार्ण्डायना बाנע, बालना गलेरा नासा बाता पानी दे यिन्स पाल्टा	もし水分が摂れなければ、入院して 点滴が必要になります
बच्चालाई भर्ना गर्नु पर्दैन	बाट्यालाई बालना गालना पाल डायना	お子さんは入院は必要ありません
किनभने ज्वरो कम हुँदै छ	किनाबाने ज्योरु काम फण्डाय ट	なぜなら熱がよくなっている からです
बच्चालाई भर्ना गर्न कुनै समस्या छ?	बाट्यालाई बालना गालना कुना यिन्स टा?	お子さんが入院するのに何か問題 ありますか?
बच्चालाई यो औषधी खुवाउनुस्	बाट्यालाई यो ओश्याडाय क व	お子さんにこの薬を飲ませてく ださい
दिनदिनै नुहाउनुस्	डायनडायना यिन्स	毎日入浴させてください
तेल नलगाई दिनुस्	टेल नागाय डायन्स	(お子さんに)オイルをつけないで ください
यो तपाईंको बच्चाको बानी मात्र हो	यो टापायिको बाट्याको बा नी माट्रा हो	これはお子さんの癖です
कुनै समस्या छैन	कुना यिन्स टायना	何も問題ありません

上気道炎・気管支炎

तपाईंलाई रुघा सुरु भएको हुनसक्छ	टायलाई लुगा स्लुवाएको नासकुटा	あなたは風邪の 初期と思われます
तपाईंलाई निको बनाउने औषधी दिन्छु	टायलाई निको बाताउने ओश्याडाय डायन्स	よくなる お薬を出します
रुघा निको हुने औषधी दिन्छु	लुगा निको फने ओश्याडाय डायन्स	感冒薬処方します
खोकी कम हुने औषधी दिन्छु	कोकि काम फने ओश्याडाय डायन्स	咳止めを処方します
मुख छोपेर खोक्नुस्	मुक् टोपेरा (cover) कोकुन्स	口を覆って咳してください
मुख छोपेर बोल्नुस्	” बोल्नु	” 話してください

मास्क लगाउनुस्	मास्क लागाउनुस्	マスクしてください
खोकी केही समय लाग्न सक्छ	कोखी केही समय लाग्न सक्छ クツア、	咳はしばらく続きます
त्यसपछि आफैं निको हुन्छ	テスパチ アファイ ニコフンツ ア	でも、そのうち収まります

胃炎・胃腸炎

परजीवी सँग भिड्ने/जुकाको औषधी दिन्छु	पराजिबी सान्गा वीरुने/ズカ コ オウシャディ ディンツ	抗寄生虫 (Worm) 薬を処方します
ग्यास्ट्रिकको औषधी दिन्छु	ギヤスティック コ オウシャディ ディンツ	胃炎の薬を処方します
बान्ता रोक्ने औषधी दिन्छु	バンタ ロクネ オウシャディ ディンツ	吐き気止めを 処方します
जिबनजल दिन्छु	ジーバンジェル ディンツ	ORS を処方します
यदि ग्यास्ट्रिक ठीक भयो भने खाना खान सक्नुहुन्छ	イエディ ギヤスティック テイ ク バヨ バネ、カナ カナ サク ヌ フンツア	胃腸炎がよくなったら食べ始めて いいです
चिल्लो पिनो अमिलो नखानुस्	チッロ ピロ アミロ ナカヌス	脂っぽいもの、辛い物、酸っぱいもの は食べないでください
तपाईंले फलफुल साग सब्जी खान सक्नुहुन्छ	タパイレ ファルフル サーグ サブジ カナ サクス フンツア	果物や野菜は食べてよいです
रक्सी नखानुस्	ロキシ ナ カヌス	お酒を飲まないでください
अहिले इन्डोस्कोपी गर्ने डाक्टर हुनुहुन्छ	アヒレ インドスコピー ガルネ ドクター フヌフンナ	今は内視鏡をする医師がいません

尿路・腎

धेरै पानी खानुस्	デレイ パニ カヌス	水をたくさん飲んでください
मनतातो पानी खानुस्	マンタト パニ カヌス	ぬるいお湯を飲んでください

整形外科

न चलाउनको लागि	ナ チャラウナコ ラギ	固定するために
तपाईंको हात नहल्लिने बनाउनको लागि	タパイク ハーット ナハリネ バナウナコ ラギ	腕を動かなくするため
ब्याक स्ल्याब राख्न पर्छ	back slab ラクナ パルツア	back slab が必要です
गर्हुगो सामान नउचाल्नुस्	ガルンゴ サマン ナウツアルヌ	重いものを持たないでください
यो भागलाई नहल्लाउनुस्	ヨ バーグライ ナハラウヌス (チ	この部位を動かさないでください

	ヤラウヌス)	
तपाईंको खुट्टामा बूट कास्ट लगाउनु पर्छ	タバイコ クッタ マ boot cast ラガウヌ パルツァ	足のギブスが必要です
यदि भाँचेको छैन भने, हामी हेर्न सक्छौं	イエディ バツチェコ ツァイナ バネ、ハミ ヘルノ サクツォウ	骨折がなければ、様子を見れます
निको हुन लामो समय लाग्छ	ニコフナ ラーモ サマヤ ラグ ツァ	治るまでに長い時間がかかります
सुन्निएको निको भयो भने	スンニエコ ニコ バヨ バネ、	腫れがよくなったら
निदाएको निको भयो भने	ニダエコ ニコ バヨ バネ、	しびれがよくなったら
ब्यायाम / कसरत	ベエム/カサロット	Exercise
ब्याकस्ल्याब(back slab) पुरै लगाउँदा राम्रो हुन्छ	プーライ ラガウンダ ラムロ フンツァ	完全に (backslab を) つけた方がいいです

外科

सफा पानीले सफा गर्नुपर्छ	サファ パニレ サファ ガルヌ パルツァ	きれいな水できれいにするのが必 要です
सफा पानीले सफा रुमालले घाउ सफा गर्नुपर्छ	サファ パニレ サファ ルマー ルレ गाँउ साफा गलनु प लツァ	きれいな水とハンカチ(石鹸)で、傷 をきれいにしてください
चिरेर पिप निकल्नुपर्छ	チレラ ピプ ニカルヌ パルツ ァ	小さな切開をして膿を出す必要が あります
पानी निकाल्नु पर्छ	パニ ニカルヌ パルツァ	吸引が必要です
तपाईंले टिटानस र रेबिजको सुई लगाउनुपर्छ	タバイレ テタヌス ラ レबीズコ スイ ラガウヌ パルツァ	あなたは破傷風と狂犬病の注射が 必要です
पहिला ७ नंबरको कोठामा जानुस्	パヒラ サート ナンバルコ コ タマ ジャヌス	まず ER(7 番部屋)に行ってください
त्यहाँ तपाईंको घाउ सफा गरिदिनु हुन्छ	テハ タバイコ गाँउ サファ ガリディヌ フンツァ	そこで傷をきれいにします
त्यसपछि तपाईं स्वास्थ्य अफिस जानु पर्छ	テスパチ タバイ ジャナ スワ スティア オフィス ジャヌ パ ルツァ	その後 Public health office に行くの が必要です
दिनदिनै गज/पट्टि फेरिदिनुस्	ディンディナイ ガーゼ(パッティ) フェリディヌス	毎日ガーゼを交換してください
सफा गरेपछि मलम लगाउनुस्	サファ ガレパチ マラム ラガ ウヌス	きれいにしてから軟膏を塗ってくだ さい
रेसा भएको खाने कुरा खानुस्	レサ(fiber) バエコ カネ クラ カヌス	繊維食を摂ってください
यो औषधीले दिसा नरम बनाउँछ	ヨ オウソディレ ディサ ナー	この薬は便を柔らかくします

	ラム(soft) バナウツァ	
दिसा गर्दा मासु आउँछ भने अपरेसन गर्नु पर्छ	डिँसा गलुडा मासु आउन्स आ बाने, ओपेरेस्योन गलुस पलुत्सा	排便時に痔が出てくるようなら、手術が必要です

産婦人科

धेरै पेट दुख्यो भने र रगत धेरै बग्यो भने फेरि आउनुस्	डेलै पेएट्टु डुक्क्यो बाने ला लागुट्ट डेलै बा ग्यो बाने फेलै आउनुस	もし腹痛がひどくなったり vaginal bleeding がある時はすぐに来てください
यो औषधी तपाईंको पेटको बच्चाको लागि सुरक्षित छ	यो ओउश्याडै टापैको पे एट्टु को बाच्च्या को ला गि सुलाचिट्टु ट्सा	この薬はおなかの赤ちゃんに安全です
यो औषधी तपाईंको पेटको बच्चालाई नराम्रो असर गर्दैन	यो ओउश्याडै टापैको पे एट्टु को बाच्च्यालाई ना लाम्रो आसार्ल गलुदायिना	この薬はおなかの赤ちゃんに危険ではありません
रगत बन्द हुने औषधी दिन्छु	लागुट्ट बान्डा फने ओउश याडै डैन्सु	出血を止める薬を出します
गर्भवति महिलाले १५ नम्बर को कोठामा दर्ता गर्नु पर्छ	गलुबावटै माहिलाले पान्ड ला नान्बल को कोटामा दल दा गलुस पलुत्सा	妊婦は 15 番の部屋で登録します

皮膚科

दिन दिनै सफा गर्नुस्	डैन्डैनायि सफा गलुस स	毎日きれいにしてください
दिन दिनै नुहाईदिनुस्	डैन्डैनायि नुहायि डैन्स स	毎日入浴してください
तेल नलगाउनुस्	तेल नालागुनुस	オイルをつけないでください
चिलाएको कम हुने औषधी दिन्छु	चिआएको काम फने ओउश याडै डैन्सु	かゆみを抑える薬を出します
यहाँ नछुनुस्	याहान नाचुनुस	ここは触らないでください
७ नं को कोठामा निकाल्न लगाउनुस्	सार्त नान्बल को कोटामा निकालना लागुनुस	ER(7 番)で取ってもらってください
कसैलाई एलेर्जी लामो समयसम्म आउन सक्छ	कासायिआयि ऐलेर्जी लामो सामाएसानमा आउना सक्त्सा	アレルギーが長く続く人もいます
औषधी लामो समय खानुस्	ओउश्यासाडै लामो सामा एसानमा	薬を長く内服してください

糖尿病

तपाईंको सुगर बढेको छ	तापाईको शुगर बाडीको ट्या	血糖が高いです
त्यसैले औषधीको मात्रा बढाउनु पर्छ	तासाई ओशाडीको माट्रा बाडाउनु पलट्या	だから薬の量を増やす必要があります
चिनी रोगको बिरामीले लक्षणहरु शुरुमा थाहा पाउँदैन	चिनी रोगको बिरामीले लक्षणहरु शुरुमा थाहा पाउँदैन	糖尿病患者は諸症状が初めは気づきません
थाहा पाएपछि धेरै ढीलो भइसकेको हुन्छ	ताहा पाए पछि धेरै ढीलो भइसकेको हुन्छ	気づいた時には既に進行しています

生活指導

नून कमती खानु पर्छ	नून कमती खानु पर्छ	減塩食をとってください
नुनिलो धेरै नखानुस्	नुनिलो धेरै नखानुस्	塩辛いものは食べないでください
सादा खाना खानु पर्छ	सादा खाना खानु पर्छ	味の薄い食事が必要です
जेपनि खाना खान सक्नु हुन्छ	जेपनि खाना खान सक्नु हुन्छ	どの食べものをとってもいいです
धेरै नुनिलो खानु भयो भने सुन्निएको बढ्छ	धेरै नुनिलो खानु भयो भने सुन्निएको बढ्छ	塩分をたくさん摂ると、むくみます
धेरै नून खानु भयो भने प्रेसर बढ्छ	धेरै नून खानु भयो भने प्रेसर बढ्छ	血圧が上がります

5. 診察編

म तपाईंलाई जाँच्छु	マ タパイライ ザーンツウ	診察しますね
देखाउनुस्	デカウヌス	見せてください
दुख्छ ? / दुख्दैन ?	ドクツァ ? / ドクダイナ ?	痛いですか? 痛くないですか?
लुगा खोल्नुस्	ルガー コルヌス	服を脱いでください
लुगा माथि सार्नुस्	ルガー マティ サルヌス	服を上げてください
माथि हेर्नुस्	マティ ヘルヌス	上を見てください
मलाई हेर्नुस्	マライ ヘルヌス	私を見てください
यहाँ हेर्नुस्	ヤハン ヘルヌス	これを見てください
सजिलोसँग बस्नुस्	サジロ サンガ バスヌス	楽に座ってください
सीधा गर्नुस्	シッダー ガルヌス	真っ直ぐにしてください
यस्तो गर्नुस्	イエスト ガルヌス	こういう風にしてください
त्यहाँ सुत्नुस्	テヤハン ストゥヌス	そこに横になってください
खुट्टा खुम्चाउनुस्	クッタ クムチャウヌス	膝を曲げてください
कहाँ धेरै दुख्छ ?	カハン डेरライ ドクツァ ?	どこが一番痛いですか?
थिच्दा दुख्छ ?	ティツダ ドクツァ ?	押さえると痛いですか?
छाम्दा दुख्छ ?	チャムダ ドクツァ ?	触ると痛いですか?
छोड्दा दुख्छ ?	チョルダ ドクツァ ?	離れたときとき痛いですか?
घोप्टो परेर सुत्नुस्	ゴプト パレラ ストゥヌス	うつぶせに寝てください
यहाँ आएर उभिनुस्	ヤハン アエラ ウビヌス	ここに (来て) 立ってください
मेरो हात बेस्सरी समात्नुस्।	メロ ハトウ ベッサリ サマト ウヌス	私の手をしっかり握ってください
बच्चाको हात समात्नुस्	バッチャコ ハトウ サマトウヌ ス	お子さんの手をつかんでください
फुस्रो	フスロ	血色のない(discolor)
तपाईंको बच्चाको अनुहार फुस्रो देखिन्छ	タパイコ バッチャコ アヌハー ル フスロ デキンツァ	お子さんの顔色は悪いですね
तपाईंको ज्वोरो जाँच्छु	タパイコ ジョロ ザーンツウ	あなたの体温を測ります
बच्चाको तौल नाप्छु	バッチャコ トウル ナプツウ	子どもの体重を測ります
निकाल्नुस्	ニカルヌス	取り除いてください(remove)

6. 診断編

一般

हामीलाई लाग्छ ... छ	हमिले लागाउँछु ... छु	... (病名)を疑っています
तपाईंलाई ... रोग लागेको छ जस्तो छ	タバイライ ... ログ ラゲコ ツ ア ジャスト ツア	... (病名)を疑っています
... नहुन सक्छ	... नाफना सक्छु	... はないと思います
तपाईंको मुख्य समस्या ... हो	タバイコ ムツキヤ サマシ ヤ ... ホ	あなたの main problem は ... です
तपाईंलाई ब्याक्टेरियाले गर्दा ज्वरो आएको हो	タバイライ バクテリア レ ガ ルダ ジョロ アエコ ホ	あなたは細菌で熱が出ています
भाइरस	バーイラス	ウイルス
जिवाणु (किटाणु)	ジワヌ (キタヌ)	細菌
यो ठुलो रोग होइन	ヨー トウロ ログ होइना	重い病気ではありません
अहिले केहीपनि भएको छैन।	アヒレ ケヒパニ バエコ ツア イナ	今のところ症状は何もありません
कुनै समस्या देखिएको छैन।	クナイ サマシヤ डेキエコ ツ アイナ	何も問題は見当たりません
खोकी मात्र लागेको हो। निमोनिया होइन	コキ マットラ ラゲコ ホ。 ニ ューモニア होइना	咳だけで、肺炎ではありません
यो मुटु सम्बन्धी रोग होइन	ヨー ムトウ サンバンディ ロ グ होइना	これは心疾患ではありません
चोट लागेको छैन	ツオトウ ラゲコ ツाईना	傷はありません
तपाईंको बच्चा सामान्य छ	タバイコ バツチャ サーマニヤ ツア	お子さんは普通です
तपाईंलाई ज्वरो आएको मुख्य कारण थाहा छैन	タバイライ ジョロ アエコ ム ツキヤ カラン タハ ツाईना	熱のフォーカスはわかりません
तपाईंको शरीरमा कुनै किटाणु हुन सक्छ	タバイコ サリール मा क्नाइ キターヌ फनासक्छु	体の中にばい菌がいると思います
पानीको कमी भएको छ	パニ コ カミ バエコ ツア	脱水があります
तपाईंको अवस्था सिक्किस्त छ	タバイコ アワस्ता シキस्ता ツア	あなたの症状は重症です (もう動けない状態)
तपाईं धेरै विरामी हुनु भएको छ	タバイ デーライ ビラーमी フヌ バエコ ツア	あなたの症状は重症です
भर्ना गर्नु पर्छ	バルナ ガルヌ पार्लुआ	入院が必要です
अस्पतालमा राखेर उपचार गर्नु पर्छ	アスパタル मा ラケラ ウपाツ アール ガルヌ पार्लुआ	病院で治療を続けるのが必要です
तपाईंको बच्चालाई घरमा राख्नु भयो भने	タバイコ バツチャライ ガルマ	お子さんを家に置いておくと、治ら

निको नहुन सकछ।	ラクス バヨ バネ、ニコ ナフナ サクツァ	ないでしょう
भर्ना गरेर उपचार गर्यो भने छिटो निको हुन्छ	バルナ ガレラ ウパツァール ガリヨ バネ、チト ニコ フンツ ァ	入院して治療すると、早く治ります
नशाबाट पानी दिनु पर्छ	ナサバタ パニ ディヌ パルツ ァ	点滴が必要です
बच्चाको उमेर अनुसारको तौल (वेट) ठीक छ	バッチャコ ウメル アヌサル コ トウル テイク ツァ	お子さんは年齢相応の体重です
रक्तचाप बढेको छ	ラクタツァップ バデコ ツァ	血圧が高いです
रक्तचाप कम छ	ラクタツァップ カム ツァ	血圧が低いです
सरुवा रोग	サルワ ログ	感染症
नसर्ने रोग	ナサルネ ログ	非感染症
यो रोग सार्दैन	ヨ ログ サルダイナ	感染症ではありません(感染しません)
लिम्फ ग्रन्थ	リンファ グラント	リンパ節
तपाईंको अरु बच्चाबाट यो बच्चालाई सरेको हुन सकछ	タパイコ アル バッチャバタ ヨ バッチャライ サレコ フナ サクツァ	あなたの他のこどもからこの子に 感染したのかもしれない
यो रोग पुरै निको हुन गाह्रो छ	ヨ ローグ プライ ニコ フナ ガロ ツァ	この病気を完全に治療するのは難 しいです

血液

रगत जाँचको विवरण राम्रो छ	ラガット ザンツ コ ビバラン (result) ラムロ ツァ	血液検査（の結果）は問題ありません
रगतमा हेमोग्लोबिनको मात्रा कम छ	ラガットマ हेモグロビンコ マ ーットラ カム ツァ	貧血があります
रगतको कमी भएको छ	ラガットコ カミ バエコ ツァ	貧血があります
रगत जमेको छ	ラガット ジャメコ ツァ	血液が固まっています

神経

स्नायु सम्बन्धी समस्या छैन	スナユウ サンバンディ サマシ ャ ツァイナ	神経に問題はありません
मस्तिष्क ज्वर /मेनिन्जाइटिस	マスティスカ ズワロ (メニンザイ ティス)	髄膜炎
यस्तो लक्षण यो उमेरको बच्चालाई ज्वरो आउँदा कहिलेकहीं देखिन्छ	エスト ラクシャヌ ヨ ウメル コ バッチャライ ジョロ आウ ンダ カヒレカヒ デキンツァ	この症状はこれくらいの年の子で 熱が出ると起こります

यस्तो लक्षण धेरै पटक दोहोर्यो भने जाँच्नु पर्छ	एस्टो राकुश्यानु डेरालि पाट्याक डोहोर्यो बाने डाउनु पालुआ	何回も繰り返すようなら、検査が必要です
--	---	---------------------

尿・尿路感染

दिशा (पिसाब) को जाँच राम्रो छ	डिशा (पिसाब) को डाउनु लामो ट्या	便(尿)検査は問題ありません
तपाईंको पिसाबमा पिप (रगत) देखिन्छ	तापाइको पिसाबमा पिप (रगत) देखिन्छ	検査で膿尿(血尿)があります
तपाईंको मिर्गौलामा समस्या छ	तापाइको मिर्गौलामा समस्या छ	腎臓に問題があります
तपाईंको पिसाब आउने बाटोमा संक्रमण छ	तापाइको पिसाब आउने बाटोमा संक्रमण छ	尿路／尿道に感染があります
तपाईंको मिर्गौलामा ढुङ्गा हुन सक्छ	तापाइको मिर्गौलामा ढुङ्गा हुन सक्छ	腎臓に結石があると思われます

産婦人科・乳腺・内分泌

योनी संक्रमण छ	योनी संक्रमण छ	膣炎があります
पिसाब आउने बाटोमा संक्रमण छ	पिसाब आउने बाटोमा संक्रमण छ	外陰部に炎症があります
तपाईं गर्भवती हुनुहुन्न	तापाइ गर्भवती हुनुहुन्न	妊娠はしていません
तपाईं गर्भवती हुनुहुन्छ	तापाइ गर्भवती हुनुहुन्छ	妊娠しています
तपाईंको पेटमा बच्चा छ	तापाइको पेटमा बच्चा छ	妊娠しています
मामरी (दुधको) ग्रन्थि	मामरी (दुधको) ग्रन्थि	乳腺
तपाईंको पाठेघर खसेको छ	तापाइको पाठेघर खसेको छ	子宮脱があります
तपाईंको घाटीको ग्रन्थि सुन्नीएको छ	तापाइको घाटीको ग्रन्थि सुन्नीएको छ	甲状腺腫 (Goitar) あなたののどが腫れています
योनी भित्र घाउ छ	योनी भित्र घाउ छ	膣に erosion があります

消化器

तपाईंको पेटमा समस्या छ	तापाइको पेटमा समस्या छ	胃腸炎です
------------------------	------------------------	-------

तपाईंलाई ग्यास्ट्रिक छ	तापयि लाय गसटिक्क ट्वा	胃炎です
तनावले ग्यास्ट्रिक हुन सक्छ	तनारेप्रे गसटिक्क फना सक्क ट्वा	ストレスで胃炎になることがあります
कब्जीयत	काबुज्याट	便秘
पाइल्स (मलद्वारको रक्त नलिहरु सुन्निएको छ।)	पायिल्स (मालदुव्वारको राक्ता नालिहल स्ननिएको ट्वा)	痔
तपाईंलाई कब्जीयत भएको छ	तापयि लाय काबुज्याट बाए को ट्वा	あなたは便秘があります
बच्चाको कलेजो सुन्निएको छ	बाच्च्याको कलेजो स्ननिएको को ट्वा	お子さんの肝臓は腫れています
कहिलेकहीं कब्जीयतले बच्चाको कलेजो सुन्निएको छ	काहिलेकाहि काबुज्याट ले बाच्च्याको कलेजो स्ननिएको ट्वा	時々便秘でお子さんの肝臓が腫れます
तपाईंलाई जन्डिस भएको छ	तापयि लाय ज्यन्दिस बाए को ट्वा	あなたは黄疸があります
तपाईंलाई हेपाटाइटिस भएको छ	तापयि लाय हेपाटाइटिस बाए को ट्वा	あなたは肝炎です
तपाईंको पित्ततैलीमा ढुङ्गा हुन सक्छ	तापयि को पित्ततैलीमा ढुङ्गा हुन सक्छ ट्वा	胆のうに石がありそうです
तपाईंको पित्ततैलीमा ढुङ्गा देखिएन	तापयि को पित्ततैलीमा ढुङ्गा देखिएन ट्वा	胆のうに石が見つかりませんでした
गोलो जुगा /जुका	गोलो जुगा/जुका	round worm
चुर्ना	चुर्ना	pin worm
हैजा	हायिजा	コレラ

呼吸器

फोकसोमा समस्या छ	फोकसो मा सामाशा ट्वा	肺に問題があります
फोकसोको आवाज अलि राम्रो छैन	फोकसो को आवाज अलि राम्रो छैन ट्वा	肺の音は少し良くないです
फोकसोबाट नराम्रो आवाज सुनिन्छ	फोकसो बाट नराम्रो आवाज सुनिन्छ ट्वा	肺から汚い音が聞こえます
छिटो छिटो सास फेर्छ	छिटो छिटो सास फेर्छ ट्वा	呼吸がはやいです
छातीको जाँच गरें। आवाज राम्रो छ	छातीको जाँच गरें। आवाज राम्रो छ ट्वा	胸の音を検査しましたがきれいです
सास प्रश्वास सम्बन्धी समस्या छ	सास प्रश्वास सम्बन्धी समस्या छ ट्वा	気管支炎です
तपाईंलाई दम भएको छ	तापयि लाय दम बाए को ट्वा	COPD/喘息/息切れ があります
लहरे खोकी	ラハレ コキ	百日咳

तपाईंलाई रुगा लागेकोले कान बन्द भएको छ	तापायलाई रुगा लागेकोले कान बन्द भएको छ	風邪をひいているから、耳が詰まっているのです
सुन्न अफ्ठ्यारो भएको छ	スナ アフチャロ バエコ ツア	聞きづらいです
टीबी पनि हुन सक्छ	TB पनि हुन सक्छ	TB かもしれません
खोकी मात्र लागेको हो। निमोनिया होइन	コキ マットラ ラゲコ ホ。 ニューモニア ホイナ	咳だけで、肺炎ではありません

整形

तपाईंको मस्सल/मांसपेशी मात्र दुखेको हो	タパイク マッサル マットラ ドウケコ ホ	筋肉痛です
भाँचिएको छ	バーツェコ ツア	骨折です
तपाईंको हड्डी चर्केको छ	タパイク ハッディ ツアルケコ ツア	小さな骨折（ひび）があります
तपाईंको हड्डी फुटेको छैन	タパイク ハッディ フテコ ツア	骨折していません
तपाईंको खुट्टाको हड्डी फुटेको छैन	タパイク クッタ コ ハッディ フテコ ツア	足の骨折はありません
मड्केको छ	マルケコ ツア	打撲です
लडेको कारणले दुखेको हो	ラデコ カランレ ドウケコ ホ	転んだことによる痛みです
मेरुदण्ड	メルダнда	脊椎（vertebra）
तपाईंको ढाडको हड्डी थोरै सरेको छ	タパイク ダードコ ハッディ トーライ サレコ ツア	あなたの背骨は少し歪んでいます
यो बुढो (बुढ्यौली) भएकोले हो	ヨ ブロ バエコレ ホ	これは aging によるものです

皮膚科

जनै खटिरा	ザナイ カティラ	带状疱疹
ठेउला	テウラ	水痘
दाद	ダードウ	白癬
लुतो	ルト	疥癬(scabies)
डन्डिफोर	ダンディフォル	にきび
बिमिरा	ビミラ	じんましん
घमौरा	ガモウラ	あせも
पसिनाको कारणले घमौरा आउँछ	パシナコ カランレ ガモウラ アウンツア	汗をかくと汗疹が出ます
मुसो / मुसा	ムソ / ムサ	Wart(いぼ)
मासु पलाएको / फोका	マス パラエコ / フォカ	口内炎

मुखमा खटिरा आएको छ	मुक्मा कटिरा अएको ट्वा	口内炎があります(上と別の表現)
खिल	キイル	ウオノメ

眼科・耳鼻科

आखाँ पाक्ने रोग	आका पाक्ने रोग	結膜炎
तपाईंको आँखा पाकेको छ	タバイコ アカ パケコ ツァ	結膜炎です
मोतिबिन्दु	モティビन्दウ	白内障
पिनास	ピナス	副鼻腔炎
पुरानो पिनास / पिनास भएको लामो समय	プラノ ピナス／ピナス バエコ ラーモ サマヤ	慢性副鼻腔炎

外科その他

एपेन्डिक्स भएको हुन सक्छ	アペンディックス バエコ フナ サクツァ	おそらく虫垂炎です
टाका लगाउनु पर्छ।	タカ ラガウヌ パルツァ	縫合が必要です
रतन्धो	ラタンド	夜盲
कुपोषण	クポサン	malnutrition(栄養失調)
कुष्ठरोग	クスタログ	leprosy
बाथ/ युरिक एसिड	バートウ /ユリク エシド	痛風 Uric acid
बाथ जस्तै रोग	バートウ ジャスタイ रोग	リウマチ(「痛風みたいな病気」)
काटेर घाउ भएको हो	カテラ गाウ बाएको ホ	切創
फोहोर	フォホル	汚い
हाइड्रोसिल / पानी जमेको	ハイドロセル／パニザメコ	陰嚢水腫
आन्द्रा यो ठाउँमा आएर कहिलेकहीं दुख्छ	アンドラ ヨ タウンマ アエラ カヒレカヒ ドウクツァ	腸がこの場所に時々出てきて痛が ります

७. 問診編

一般

के भयो ?	के बायो ?	どうしましたか ?
ल्याउनुस्	リャウヌス	連れてきてください
कहिले देखि ?	カヒレ デキ ?	いつから ?
कति चोटि ? कति पल्ट ?	カティ ツोटティ ? カティ パルタ ?	何回 ?
कहिले देखि बिरामी हो ?	カヒレ デキ बिरामी हो ?	いつから具合が悪いですか ?
कहिले देखि सुधार भयो ?	カヒレ デキ सुधार भयो ?	いつから良くなりましたか ?
तपाईंको मुख्य समस्या के हो ?	タパイコ ムッキヤ सामाशा के हो ?	あなたのメインの症状は何ですか ?
तपाईंको अहिलेको समस्या के हो ?	タパイコ अहिलेको सामाशा के हो ?	あなたの今回の症状は何ですか ?
तपाईंलाई अरु के के हुन्छ ?	タパイライ アル केके फ न्त्ता ?	ほかに何か症状はありますか ?
अहिले सन्चो (आराम) भयो ?	アヒレ サンツォ (アラム) बा यो ?	今少し気分が良いですか ?
थकाइ लाग्छ ?	タカイ ラグツァ ?	疲れていますか ?
खाना रुच्छ / खान मन लाग्छ ?	カナ ルツツァ ? / カナ マン ラグツァ ?	食欲ありますか
तपाईंको बच्चा टाठो छ ?	タパイコ バツチャ タト ツ ァ ?	お子さんは元気がありますか ?
तपाईंको बच्चा दिनदिनै कमजोर हुँदैछ ?	タパイコ バツチャ ディンディ ナイ コムジョール フンダイツ ァ ?	お子さんは日に日に元気がなくな っていますか ?
तपाईं बच्चा राम्रोसँग खेल्छ ?	タパイコ バツチャ ラムロ サ ンガ केलツァ ?	お子さんはよく遊びますか ?
तपाईंको बच्चाको अनुहारको रङ पहिलाको भन्दा परिवर्तन भएको हो ?	タパイコ バツチャコ アヌハ ール コ ラン पाヒラ コ バンダ パリワルトン(change)バエコ ホ ?	お子さんの顔色は以前と比べ変わ りましたか ?
तपाईंको बच्चाको अनुहारको रङ पहुँलो भएको हो ?	タパイコ バツチャコ アヌハ ール コ ラン पाヘンロ バエコ ホ ?	お子さんの顔色は悪くなりました か ?
तपाईंको अरु बच्चा (छोरा छोरी) छ ?	タパイコ アル बाツチャ (または チョラチョリ) ツァ ?	ほかに子供はいますか ?
तपाईंको घर कति टाढा छ ?	タパイコ ガール カティ タラ ツァ ?	あなたの家はどのくらい遠い ですか ?
तपाईं आज किन आउनु भएको ?	タパイ アジャ キナ アウヌ	何で今日来たのですか ?

	बाएको ?	
राती पसिना आउँछ ?	राटी पसिना आउन्त्ता ?	夜汗をかきますか ?
फलोअपको लागि आउनुभएको हो ?	फोरोअप्प को रागी आउ न बाएको हो ?	フォローアップのために来たの ですか ?
तपाईं एकलै आउनुभएको हो ?	तापी एक्लाई आउन बाए को हो ?	一人で来ましたか ?
तपाईं कोसंग आउनुभएको हो ?	तापी को सान्गा आउन बा एको हो ?	誰と一緒に来たのですか ?
रिपोर्ट बिना औषधि दिन सक्दैन	रिपोर्ट बिना ओउश्याडी डीना सक्दायना	カルテがないと薬を出せません
अर्को पटक आउँदा पहिलाको रिपोर्ट ल्याउनुस्	अल्को पाटक्क आउन्दा पा हिराको रिपोर्ट र्याउन्स	今度来るときはカルテを持っ てください
ध्यान दिएर सुन्नुस् !	डियान डिएरा स्नन्स !	注意して聞いてください !
केहि भएको छैन ?	केहि बाएको ट्तायना ?	何か問題ありますか ?
तपाईंलाई अर्को डाक्टरले जाँच्नु भएको हो	तापायलाई अल्को डोक्त्र ले ज्यन्त्ता बाएको हो	あなたは他の医師が診察しま した
त्यसैले तपाईं अधिको डाक्टरकोमा जानुस्	तसायले तापी अगिको डो क्त्र को मा ज्यन्स	だから前の医師のところに行 ってください

熱

ज्वरो आएको कति दिन भयो ?	ज्योरो आएको काटी ड्यिन बायो ?	熱は何日目ですか ?
कहिले देखि ज्वरो आएको ?	काहिले डेकि ज्योरो आएको ?	いつから熱がありますか ?
तपाईंलाई धेरै ज्वरो आएको छ ?	तापायलाई डेली ज्योरो आ एको ट्ता ?	いつから熱がありますか ?
तपाईंलाई धेरै ज्वरो आएको थियो ?	तापायलाई डेली ज्योरो आ एको टीयो ?	熱は高かったですか ?
तपाईंलाई ज्वरो बिहान धेरै आउँछ कि बेलुका धेरै आउँछ ?	तापायलाई ज्योरो बिहाना ड ेली आउन्त्ता कि बेलका डेली आउन्त्ता ?	熱は朝高いですか、それとも夜 高いですか ?
ज्वरो आइरहन्छ कि आउँदै हराउँदै गर्छ ?	ज्योरो आइराहन्त्ता कि आ उन्दाय हाराउन्दाय गर्ल् ता ?	熱はずっとありますか、それとも On & Off ですか ?
ज्वरो आएको यो पहिला पल्ट हो ?	ज्योरो आएको यो पाहिरा पल्टा हो ?	熱が出たのは今回が初めてで すか ?
पहिले ज्वरो आएको थियो ?	पाहिले ज्योरो आएको टी यो ?	前も熱を出したことがあります か ?
धेरै जाडो हुन्छ ?	डेली ज्यारो फन्त्ता ?	寒気がありますか ?

पसिना आउँछ ?	पसिना आउनूँछ ?	汗は出ますか ?
तपाईंलाई ज्वरो पहिला आएको हो कि खोकी पहिला लागेको हो ?	タバイライ ジョロ パヒラ ア エコ ホ キ コキ パヒラ ラ ゲコ ホ ?	熱が先に出了か、それとも咳が 先に出了か ?
तपाईंलाई पेट पहिला दुखेको हो कि ज्वरो पहिला आएको हो ?	タバイライ ペーット パヒラ ドゥケコ ホ キ ジョロ パヒ ラ アエコ ホ ?	腹痛が先ですか、それとも熱が先で すか ?

पुठुम (一般)

छाती दुखेको छ ?	ツアーティ डुकुकेコ ツア ?	胸が痛いですか ?
मुटु दुखेको छ ?	ムトウ "	心臓が "
घाँटी दुखेको छ ?	ガーンティ "	のどが "
पेट दुखेको छ ?	ペーット "	おなかが "
टाउको दुखेको छ ?	タウコ "	頭が "
दाँत दुखेको छ ?	ダートウ "	歯が "
तपाईंको टाउको बिहान धेरै दुख्छ कि बेलुका धेरै दुख्छ ?	タバイコ タウコ ビハナ デレ イ डुकुケ ツア キ ベルカ デレイ डुकुケ ツア ?	頭痛は朝強いのですか、それとも夜強 いのですか ?
दुखिरहन्छ ?	ドゥキ ラハンツア ?	いつも痛いですか ?
कहिलेकाहीँ मात्रै दुख्छ ?	カヒレカヒ マットライ डुकुケ ツア ?	時々だけ痛いですか ?
कहिलेदेखि दुखिराखेको छ ?	カヒレデキ डुकुケラケコ ツ ア ?	いつから痛いですか ?
यो औषधी खानुभन्दा अगाडि तपाईंको पेट दुखेको थियो ?	ヨ オウシャディ カヌ バンダ アガリ タバイコ पेーत्त ड ुकुकेコ テियो ?	この薬を飲む前におなかが痛かつ たのですか ?
यो औषधी खाएपछि मात्र दुख्न थालेको हो ?	ヨ オウシャディ カエ पाチ マत्तुरा डुकुケナ タレコ ホ ?	このくすりを飲んだ後から痛くな りましたか ?
त्यही दिनदेखि नै दुखेको हो ?	テヒ ディンデキ नाइ डुकुके コ हो ?	同じ時期から痛いですか ?

पुठुम (整形)

छाम्दा दुख्छ ?	チャムダ डुकुケ ツア ?	押すと痛いですか ?
चलाउँदा दुख्छ ?	チャラウダ डुकुケ ツा ?	動かすと痛いですか ?
हिँड्दा यहाँ दुख्छ ?	ヒールダ ヤハー डुकुケ ツ ア ?	歩くところが痛いですか ?

निहुरिंदा दुख्छ ?	ニウリダ ドウク ツァ ?	前かがみになると痛いですか ?
गर्हुगो सामान उचाल्दा दुख्छ ?	ガルンゴ सामन उツアルダ ドウク ツァ ?	重いものを持つと痛いですか ?
गाहो काम गर्दा धेरै दुख्छ ?	ガーロ カム ガルダ डेलै ドウク ツァ ?	重労働しているとき痛いですか ?
तपाईं सधैं धेरै गर्हुगो सामान उचाल्नुहुन्छ ?	タパイ サーダイ डेलै ガル ンゴ सामन उツアルヌ フン ツァ ?	普段重いものを持ちますか ?
सास फेर्दा दुख्छ ?	サースフェルダ ドウク ツァ ?	息を吸うと痛いですか ?
तन्दा दुख्छ ?	タンダ ドウク ツァ ?	引っ張るつと痛いですか ?
के गर्यो भने धेरै दुख्छ ?	ケー ガリョ バネ डेलै ド ウク ツァ ?	何をしているとき痛いですか ?
ठोकिएको थियो ?	トオキエコ ティヨ ?	打ちましたか ?
केमा ठोकियो ?	ケー マ トキョ ?	何にぶつけたの ?
तपाईंलाई के भएर चोट लागेको हो ?	タパイライ ケ バエラ ツォー トウ ラゲコ ホ ?	どうやって怪我しましたか ?

呼吸器・循環器

खोकी लाग्यो ?	コキ ラギョ ?	咳はありますか ?
खकारमा रगत आउँछ ?	カカルマ ラガット アウンツ ァ ?	痰に血が混ざってますか ?
सुख्खा खोकी लाग्यो ?	スッカー コキ ラギョ ?	乾いた咳が出ますか ?
सास फेर्दा गाह्रो हुन्छ ?	サース フェルダ ガーロ フン ツァ ?	息をするのが難しいですか ?
बच्चाले कन्छ ?	バッチャレ カンツァ ?	お子さんは呻吟がありますか ?
लामो सास फेर्दा दुख्छ ?	ラーモ サース フェルダ ドウ クツァ ?	深呼吸したとき痛いですか ?
बसेको समयमा सास फेर्न गाह्रो हुन्छ ?	バセコ サマエマ サース フェ ルナ ガーロ フンツァ ?	座っているとき息が苦しいです か ?
चुरोट धेरै पिउनुहुन्छ ?	チュロット डेलै ピウヌフン ツァ ?	タバコはたくさん吸いますか ?
छिटोछिटो दुकदुक हुन्छ ?	チトチト ドウクドウク フンツ ァ ?	頻脈はありますか ?

消化器

खान मन (भोक) लाग्छ ?	カナ マン ラグツァ ? (または	食欲はありますか ?
----------------------	-------------------	------------

	बोर्क रागुत्ता?)	
खान सक्नुहुन्छ ?	काना सक्नु फन्त्ता ?	॥
तपाईंको बच्चाको राम्रोसँग दूध पिउँछ ?	तापाको बाच्चाको राम्रोसाँग दूध पिउँछ ?	उहाँको बच्चा राम्रोसँग दूध पिउँछ ?
पचाउन सक्नुहुन्छ ?	पाचाउनु सक्नु फन्त्ता ?	पाचाउन सक्छ ?
चपाउन सक्नुहुन्छ ?	चापाउनु सक्नु फन्त्ता ?	चापाउन सक्छ ?
निल्न अघ्याउनु हुन्छ ?	निल्नु अघ्याउनु फन्त्ता ?	निल्न अघ्याउँछ ?
वाकवाक लाग्छ ?	वाक्वाक् रागुत्ता ?	वाक्वाक् लाग्छ ?
उल्टी हुन्छ ?	उल्टी फन्त्ता ?	उल्टी हुन्छ ?
छाद आउँछ ?	छादो अउन्ता ?	॥
कतिचोटि उल्टी भयो ?	कति चोटि उल्टी भयो ?	कति चोटि उल्टी भयो ?
उल्टी (छाद) कति जति आउँछ ?	उल्टी (छाद) कति जति आउँछ ?	उल्टी (छाद) कति जति आउँछ ?
आज पनि उल्टी भयो ?	आज पनि उल्टी भयो ?	आज पनि उल्टी भयो ?
दिसा आउँछ ?	दिसा अउन्ता ?	दिसा आउँछ ?
दिसा कस्तो छ ?	दिसा कस्तो छ ?	दिसा कस्तो छ ?
तपाईंको बच्चाको सारो दिसा भएको कति दिन भयो ?	तापाको बाच्चाको सारो दिसा भएको कति दिन भयो ?	उहाँको बच्चाको सारो दिसा भएको कति दिन भयो ?
तपाईंको बच्चाको कब्जियत भएको कति दिन भयो ?	तापाको बाच्चाको कब्जियत भएको कति दिन भयो ?	उहाँको बच्चाको कब्जियत भएको कति दिन भयो ?
दिसामा रगत र सिंगान जस्तो केही आउँछ ?	दिसामा रगत र सिंगान जस्तो केही आउँछ ?	दिसामा रगत र सिंगान जस्तो केही आउँछ ?
मलद्वार चिलाउँछ ?	मलद्वार चिलाउँछ ?	मलद्वार चिलाउँछ ?
दिसा आउने ठाउँमा चिलाउँछ ?	दिसा आउने ठाउँमा चिलाउँछ ?	॥

泌尿器

पिसाब कस्तो छ ?	पिसाब कस्तो छ ?	पिसाब कस्तो छ ?
पिसाबको मात्रा कति छ ?	पिसाबको मात्रा कति छ ?	पिसाबको मात्रा कति छ ?

	इ ट्वा?	
पिसाब पोल्छ?	पिसाब पोल्छा?	尿の burning sensation がありますか?
तपाईंलाई पिसाब पोलेको कति दिन भयो?	तापाईंलाई पिसाब पोलेको कति दिन भयो?	burning sensation は何日間ありますか?
तपाईंलाई पिसाब पटकपटक जान मन लाग्छ?	तापाईंलाई पिसाब पटकपटक जान मन लाग्छ?	何回も尿がしたくなりますか?
पिसाबमा रगत वा पीप आउँछ?	पिसाब मा रगत वा पीप आउँछ?	尿に血(膿)がありますか (頻尿がありますか?)
पिसाबको मात्रा पहिले जतिकै छ कि धेरै वा थोरै आउँछ?	पिसाबको मात्रा पहिले जतिकै छ कि धेरै वा थोरै आउँछ?	以前と同じくらいの量の尿が出ますか?

婦人科

महिनावारी ठिक छ?	マヒナワリ テイク ツア?	月経は順調ですか?
पछिल्लो पटक महिनावारी कहिले भयो?	パチッロ パタック マヒナワリ カヒレ バヨ?	最終月経はいつですか?
तपाईं गर्भवती हुनुहुन्छ?	तापाईं गर्भवती हुनुहुन्छ?	妊娠していますか?
तपाईं ले परिवार नियोजनको औषधी प्रयोग गर्नु भएको छ	तापाईं ले परिवार नियोजनको औषधी प्रयोग गर्नु भएको छ	家族計画の薬を使っていますか?
बच्चा नजन्माउने औषधी खानुभएको छ?	バッチャ ナ ジャンマウネ オウシャディ カヌバエコツア?	子供を作らない薬を使っていますか?
कुन महिना?	クン マヒナ?	何月ですか?
कति गते?	カティ ガテ?	何日ですか? (※ネパール暦)
तपाईंको बिहे भयो?	तापाईंको बिहे भयो?	結婚していますか?
रगतको कमी छ?	ラガットコ コミー ツア?	貧血はありますか?
तपाईंको श्रीमान घरमै हुनुहुन्छ?	तापाईंको श्रीमान घरमै हुनुहुन्छ?	旦那さんは家にいますか?
सेतो पानी गनाउँछ?	セト パニ ガナウン ツア?	白色分泌液は臭いますか?
तपाईंको पाठेघर बाहिर निस्केको छ?	तापाईंको पाठेघर बाहिर निस्केको छ?	子宮脱はありますか?
पाठेघरमा कुनै रिंग राख्नु भएको छ?	パテガールマ クナイ リング ラクヌ バエコ ツア?	子宮脱リングを入れていますか?

整形

तपाईंको ब्याक स्ल्याब कहिले राख्नुभएको हो ?	तापाईको Back slab काहिले राख्नु भयो ?	Back slab को कति राखेको छ ?
हिजोभन्दा आज दुखाइ कम भएको छ ?	हिजो भन्दा आज दुखाइ कम भएको छ ?	हिजोभन्दा आज दुखाइ कम भएको छ ?
हिजोभन्दा आज दुखाइ बेसी भएको छ ?	हिजो भन्दा आज दुखाइ बेसी भएको छ ?	हिजोभन्दा आज दुखाइ बेसी भएको छ ?

皮膚

डाबर छ ?	डाबर छ ?	डाबर छ ?
चिलाउँछ ?	चिलाउँछ ?	चिलाउँछ ?
आफै आयो ?	आफै आयो ?	आफै आयो ?
पीप आउँछ ?	पीप आउँछ ?	पीप आउँछ ?
एस्तो डाबर पुरै शरीर भरि छ ?	एस्तो डाबर पुरै शरीर भरि छ ?	एस्तो डाबर पुरै शरीर भरि छ ?
तपाईंको एस्तो डाबर अरु कताकता छ ?	तपाईंको एस्तो डाबर अरु कताकता छ ?	तपाईंको एस्तो डाबर अरु कताकता छ ?
यो गिर्खो (डल्लो) शुरुबाट अलिअलि गर्दै बढेको हो ?	यो गिर्खो (डल्लो) शुरुबाट अलिअलि गर्दै बढेको हो ?	यो गिर्खो (डल्लो) शुरुबाट अलिअलि गर्दै बढेको हो ?
यो गिर्को (डल्लो) पछिल्लो समयमा छिटो बढेको हो ?	यो गिर्को (डल्लो) पछिल्लो समयमा छिटो बढेको हो ?	यो गिर्को (डल्लो) पछिल्लो समयमा छिटो बढेको हो ?
यसको आकार बढ्दै (बढेको) छ ?	यसको आकार बढ्दै (बढेको) छ ?	यसको आकार बढ्दै (बढेको) छ ?

脳神経

रिंगटा लाग्छ ?	रिंगटा लाग्छ ?	रिंगटा लाग्छ ?
कान् कराउँछ ?	कान् कराउँछ ?	कान् कराउँछ ?
सुन्न सक्नुहुन्छ ?	सुन्न सक्नुहुन्छ ?	सुन्न सक्नुहुन्छ ?
हिड्न सक्नुहुन्छ ?	हिड्न सक्नुहुन्छ ?	हिड्न सक्नुहुन्छ ?
प्यारालेसिस छ ?	प्यारालेसिस छ ?	प्यारालेसिस छ ?
पक्षघात छ ?	पक्षघात छ ?	पक्षघात छ ?
बेहोस हुन्छ ?	बेहोस हुन्छ ?	बेहोस हुन्छ ?
घांटी अहरो हुन्छ ?	घांटी अहरो हुन्छ ?	घांटी अहरो हुन्छ ?
सुषुप्त छ ?	सुषुप्त छ ?	सुषुप्त छ ?

		していますか?)
यस्तो पहिलो पटक भएको हो ?	एस्टो पाहिलो पाटक्क पाए को हो?	これは初めてですか?
कति समय सम्म यस्तो भएको हो ?	कति समय सम्म यस्तो भएको हो ?	どれくらい (症状が) 続きましたか?

睡眠

निदाउन सक्छ ?	निदाउन सक्छ ?	よく眠れますか?
निन्द्रा लाग्छ ?	ニンドラ ラグツァ?	〃
सुत्न सक्नुहुन्छ ?	ストウナ サクヌ フンツァ?	〃
निदाउन गारो हुन्छ ?	ニダウナ ガーロ フンツァ?	寝つきが悪いですか?

体重

तपाईंको तौल कति छ ?	タパイコ トウル(weight) カティ ツァ?	体重はいくつですか?
तपाईंको तौल घट्दै छ ?	タパイコ トウル ガートダイ ツァ?	体重は減っていますか?
तपाईंको तौल बढ्दै छ ?	〃 バールダイ ツァ?	体重は増えていますか?
मोटाउनु भएको छ ?	モタウヌ バエコ ツァ?	太ってきましたか?
दुब्लाउनु भएको छ ?	ドゥブラウヌ バエコ ツァ?	痩せてきましたか?
बच्चा जन्मदा कति किलो को थियो ?	バッチャ ジャンマダ カティ キロ コ テイヨ?	出生体重はどれくらいでしたか?

既往歴

तपाईंलाई सुगर छ ?	タパイライ シュガー ツァ?	糖尿病はありますか?
तपाईंलाई ब्लडप्रेसर छ ?	〃 ブラッドプレッシャー ツァ?	高血圧はありますか?
तपाईंलाई अरु सिकिस्त रोग छ ?	〃 アル シキस्ता ローグ ツァ?	大きな病気はありますか?
कुनै चिज छुन्दा एलर्जी हुन्छ ?	クナイ チーズ チュンダ エレ ジー フンツァ?	何かに触ってアレルギーが出た ことはありますか?
के काम गर्नुहुन्छ ?	ケー カーム ガルヌ フンツ ァ?	何の仕事をしていますか?
कस्तो जचाउनु भयो ?	カスト ザツァウヌ バヨ?	何の検査をしましたか?
तपाईंले पहिले कहाँ जचाउनु भयो ?	タパイレ पाヒレ カハ ザツァ	どこで検査をしましたか?

	ア?	
तपाईंको बिरामीलाई बोलाउनुस्	タパイコ ビラミライ ボラウヌ ス	患者さんをお呼んでください (家族だけが来たとき)
माफ गर्नुस्	マーフ ガルヌス	ごめんなさい
एकैछिन बाहिर बास्नुस्	エクチン バヒラ バスヌス	ちょっと外で待っていてください
तपाईंको पालो एकछिन पछि आउँछ	タパイコ パロ エクチン パチ アウンツァ	あなたの順番はもう少し後に来ま す
हाच्छुँ	ハッチュン	くしゃみ
कचेरा	カチェラ	目やに
बिमिरा	ビミラ	水疱

作成者：

ネパール語フレーズ集～医療支援編～作成プロジェクトチーム(メンバー敬称略)

JA 長野厚生連佐久総合病院国際保健医療科(前ラムジュン郡立病院小児科)：

坂本昌彦

元ネパール青年海外協力隊員：

黒野真奈美、斎藤英恵、藤原瑞穂、福山由希子、若林麻衣子、佐藤理恵

京都大学大学院アジア・アフリカ地域研究研究科：

安念真衣子、伊東さなえ、中村友香

二本松青年海外協力隊訓練所：

Sulav Thapa、堀江弘道

在日ネパール人の多くの皆さん（代表して Anuj Bajacharya、Lushun Chalise）

Special thanks to 坂本奏子 and Anshumala Gautam